

festival

littérature
literatuur
terature

globe

28—

brussel
bruxelles
brussels

30.3

passa
porta

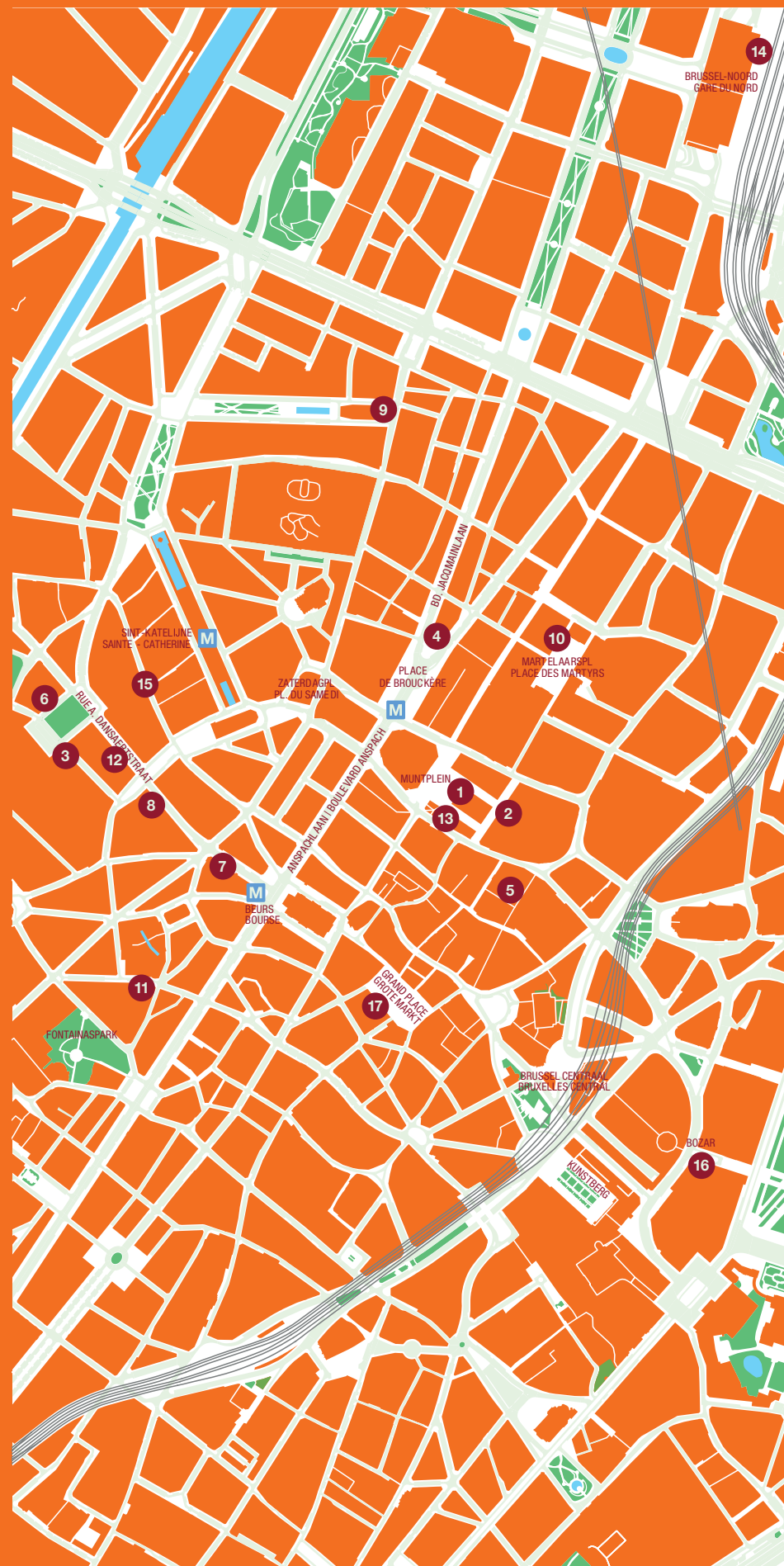
je parcours samenstellen composez votre parcours compose your parcours

nl De tiende editie van het Passa Porta Festival verkent onder het spookachtige thema 'GHOSTS' de verborgen hoeken van onze persoonlijke en collectieve psyche, tussen het verleden dat ons blijft achtervolgen en de geheimen die we verborgen houden. Van actuele, soms tragische gebeurtenissen tot terugkerende familieverhalen, van de vervagende verbondenheid in onze relaties tot het verdwijnen van diersoorten: er zijn evenveel spoken als schrijvers die ze onderzoeken. Stel je eigen parcours samen door de stad, met 70 evenementen, van grote debatten en schrijfworkshops tot literaire orakels, geënceneerde lezingen en meer.

fr Sous la thématique spectrale « GHOSTS », la dixième édition du Passa Porta Festival se promet d'explorer quelques recoins cachés de notre psyché intime et collective, entre passé qui nous hante et secrets enfouis. De l'actualité parfois mortifère aux histoires de familles qui reviennent, de la spectralisation grandissante de nos relations humaines à la disparition de certaines espèces : il existe autant de fantômes que d'écrivains qui les prennent pour sujet. Composez votre parcours personnel dans la ville au gré de 70 propositions entre grands débats, ateliers d'écriture, oracles littéraires, lectures performées, entretiens croisés, conférences ...

en Under the theme of 'GHOSTS', the tenth edition of the Passa Porta Festival promises to delve into the hidden corners of our personal and collective psyche, where the past lingers and secrets remain buried. From sometimes deadly current events to recurring family stories, from the fading connection in our human relationships to the disappearance of certain species, there are as many ghosts as there are writers exploring them. Create your own itinerary through the city with 70 events, including major debates, writing workshops, literary oracles, readings, interviews, and more.

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1 la monnaie de munt
muntplein pl. de la monnaie | 7 beursschouwburg
rue auguste Ortsstraat 20/28 | 13 muntpunt
muntplein 6 |
| 2 les ateliers de la monnaie
de ateliers van de munt
(fiocco) rue Léopoldstraat 23 | 8 passa porta
rue Antoine Dansaertstraat 46 | 14 TRACK
76 rue du progrès |
| 3 globe aroma
rue de la Braie moutstraat 26 | 9 KVS bol
rue de laeken 146 | 15 la bellone
rue de Flandre
vlaamsesteenweg 46 |
| 4 le continental café
place de brouckère 41 | 10 théâtre des martyrs
place des martyrs 22 | 16 bozar
rue ravenstein 23 |
| 5 théâtre royal des galeries
galerie du roi 32 | 11 les riches-claires
rue des riches claires 24 | 17 brussels city hall
grand place grote markt 8 |
| 6 MAD Brussels
nieuwe graanmarkt 10 pl. du
nouveau marché aux grains | 12 RITCS cinema
rue Antoine Dansaert 7 | |



locaties
lieux
locations

brussel
bruxelles
brussels

29.03.25 zaterdag | samedi | saturday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00 - 22:00	22:00 - 00:00
la monnaie de munt 1								lize spit & jan van toornelboom	meet the author: erri de luca			
les ateliers de la monnaie de ateliers van de munt 2	visite littéraire: victoire de changy	littéraire rondleiding: donald niedekker										
le continental café 4		het debuut: leesclub yael van der wouden										
théâtre royal des galeries 5		jeanette winterson: 'ghost stories'										
MAD Brussels loft 6		meet the author: philipp oehmke						meet the author: charlie porter	to the arctic ocean: frank westerman & lida turpeinen			
café								généalogies: louise bentkowski & kristina gauthier-landry				
co-working												
beurs schouwburg zilveren zaal 7								paysages fantômes: valfret & thomas flahaut	bridge stories		soirée spirite	dj set
gouden zaal		uit vrouwen geboren: lotte houwinck ten cate, lize spit & daan borrel		about time: solvej balle, andres barba & agnieszka szpila							dansen met debutanten	
cinéma											ferme du lac: lecture photosensible	
passa porta 8		brusselse water verhalen: stadswandeling		co-create and publish: zine publishing workshop								
KVS bol 9					meet the author: sandro veronesi	meet the author: david nicholls			meet the author: jón kalman stefánsson			
théâtre des martyrs 10				siesta sonore - rouge: western: isabelle wéry				à l'écoute des fantômes				
les riches-claires 11		trading places: david nicholls & peter terrin		family secrets: paul murray & philipp oehmke	faire de la poésie avec des spectres: robin faymonville	nos maisons hantées: florence seyvos & merethe lindstrom		pen pals: peter stamm & peter terrin				
RITCS cinema 12				«jeu de rôle: quand peter stamm écrit» FR, DE	ceux qui reviennent: peter stamm & philippe marczewski FR, DE			l'être plus: stéphanie solinas	ai: jens meijen, auko hulst & arthur goemans			
muntpunt agora 13						geestige afsluiter: literatuurfestival voor de allerkleinsten						
de wolken												
track 14					drie boeken live				drink & draw: ghosts			
la bellone 15						meet the author: eduardo halfon	science fiction today: esther gerritsen & kaliame bradley		la voix des fantômes: grégory delaplace			
bozar 16				littéraire brussel: een wandeling	literary brussels: a walk			bruxelles littéraire: promenade				
ter arken												
brussels city hall 17												afsluiting: lisette lombé & ...

30.03.25 zondag | dimanche | sunday

	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	
la monnaie de munt		meet the author: merethe lindstrom EN			croire aux lanternes: jan carson, thomas flahaut & in koji jean bofane		de nieuwe dead ladies show			la monnaie de munt
les ateliers de la monnaie de ateliers van de munt										les ateliers de la monnaie de ateliers van de munt
le continental café					queer writing workshop	lisa blumen: live drawing		litterair orakel		le continental café
théâtre royal des galeries										théâtre royal des galeries
MAD Brussels loft						le souffle des poètes: alex deforce				MAD Brussels loft
café		vertalerscafé						new voices from eastern europe		café
co-working					andi: een interactieve tekstinstallatie voor twee					co-working
beursschouwburg zilveren zaal										beursschouwburg zilveren zaal
gouden zaal										gouden zaal
cinéma										cinéma
passa porta							workshop: van woord naar beeld			passa porta
KVS bol										KVS bol
théâtre des martyrs										théâtre des martyrs
les riches-claires							meet the author: jan carson	meet the author: tash aw		les riches-claires
RITCS cinema										RITCS cinema
muntpunt agora		meet the author: agnieszka szpila FR, PO			meet the author: rainald goetz	spirit animals: charlotte van den broeck & carolina trujillo		over rouw: lara taveirne & donald niedekker		muntpunt agora
de wolken		donkere dagen: annelies verbeke				meet the author: tine hoeg				de wolken
track										track
la bellone	meet the author: andrés barba FR, ES				war and ghosts: karim kattan & andriy lyubka	poets at war: andriy lyubka & dmytro lazutkin		palestine: ghayath almadhoun & sahar mousa		la bellone
bozar		met stefan herlmans naar berlinde de bruyckere				berlinde de bruyckere par caroline lamarche				bozar
ter arken		"when we see us" avec raïssa yowali								ter arken
brussels city hall		meet the author: paul murray			meet the author: solvej balle			meet the author: karim kattan		brussels city hall

meet the authors, créations, wandelingen, performances, debat musique & more

nl Van 28 tot 30 maart stelt het Passa Porta festival **meer dan 70 programma's** voor op twintig iconische locaties in Brussel. Het huis van de literatuur telt vele kamers, en het festival biedt dan ook verschillende sleutels om de rijkdom van de letteren te beleven. Op vrijdagavond is de **openingsavond in De Munt**, "Ghost Stories", het startschot voor de festiviteiten, waarna twee weekenddagen vol meertalig aanbod volgen. Er zullen **panelgesprekken** en **debatten** zijn over diverse thema's, **interviews** met **internationale auteurs**, maar ook meer onverwachte en creatieve evenementen, zoals **lezingen**, **muzikale voordrachten**, **stadswandelingen** en **optredens**.

fr Du 28 au 30 mars, le Passa Porta festival proposera **une septantaine de programmes**, dans une vingtaine de lieux emblématiques du centre de Bruxelles. Le vendredi soir, "Ghost Stories", la grande **soirée d'ouverture à La Monnaie**, lancera les festivités avant de laisser place à deux jours de week-end fourmillant de propositions multilingues. Des **tables rondes** thématiques ("Croire aux fantômes", "About time"...), des **débats**, des grands **entretiens** (avec **Sandro Veronesi**, **Karim Kattan**, **Jan Carson**...) mais aussi des formes plus inattendues et des créations, comme une **soirée spirite**, des conférences données par des écrivain-es (de **Jeanette Winterson** à **Grégory Delaplace**...), des **lectures musicales** et des **performances**. Faites le plein de nouvelles idées sur un vieux thème... hanté.

en From 28 to 30 March, the Passa Porta Festival will present **over 70 programmes** at some 20 iconic locations in the centre of Brussels. The house of literature has many rooms, and the festival therefore offers various keys to experience the richness of literature. **The opening night on Friday evening at La Monnaie**, 'Ghost Stories', will kick off the festivities, after which two full days of multilingual events will follow over the weekend. There will be **panel discussions** and **debates** on various topics as well as **interviews with international authors**, but also more unexpected and creative events such as **lectures, musical recitals, city walks and performances**.

nl Deze brochure is met de grootst mogelijke zorg gemaakt. Wijzigingen in programma, line-up, data, timing en aanverwanten zijn onder voorbehoud. Zie passaporta.be voor een actuele versie van het programma.

fr Cette brochure a été réalisée avec le plus grand soin. Le programme, l'affiche, les horaires sont encore susceptibles de changer. Veuillez consulter passaporta.be pour la version la plus à jour du programme.

en This brochure was made with as much care as possible. Changes in programme, line-up, dates, timing and related are subject to change. Please consult passaporta.be for an up to date version of the programme.

info & tickets www.passaporta.be

nl Je kan kiezen uit verschillende formules: een afzonderlijk ticket voor het avondprogramma op vrijdag, een dagpas of een weekendpas met toegang tot alle programma's. Voor alle formules bepaal je zelf het tarief. Je keuze kan variëren van een instap- tot een steuntarief.

fr Pour participer aux programmes, vous avez le choix entre plusieurs formules : un ticket unique pour le programme de votre choix du vendredi soir, un ticket à la journée (samedi ou dimanche) ou bien le pass weekend, qui vous donne accès à l'ensemble des programmes du festival. Dans tous les cas, c'est vous qui déterminez le montant que vous payez. Un choix personnel, du tarif "d'entrée" au tarif "de soutien".

en If you want to take part in the programmes, you can choose between different formulas: a separate ticket for the opening night on Friday, a Saturday or Sunday pass or a weekend pass for access to all programmes. For all these formulas, you can choose the price you pay. A personal choice, from an entry-level price to a support price.

ghost stories €16 | €14 | €11*
28.03

dagpas | pass à la journée | daypas
29/30.03 €26 | €24 | €21*

weekendpas | pass week-end | weekend pass
29 & 30.03 €41 | €39 | €36*

* discount rate | reductie tarief | taux de remise

** certaines activités nécessitent un supplément | voor sommige activiteiten is een extra vergoeding nodig

LITERAATUUR
VLAANDEREN

FB
FÉDÉRATION
VOICES BRUXELLES

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
BRUSSELS CAPITAL-REGION

Vlaanderen
verbeelding werkt

n
brussel

EXL
LA BIJLE
VERBODEN

loterie nationale
BIEN PLUS QUE JOUER
6 nationale loteriej
MEER DAN SPELEN

Wallonie - Bruxelles
International.be

visit.brussels

LE SOIR

De Standaard

Klara

BRUZZ

MUSIC3

La Jère

CELA^{EU}

DE MUNT
LA MONNAIE

GLOBE AROMA

CI

Théâtre Royal
des Galeries

MAD, HOME OF
CREATORS

LE
BIBLIOTHECAIR

beursschouwburg

KVS

m

RC

RTICS[®]

HOORPUNT

TRACK

Bozar